

# Obraz słowem malowany

## Niemiecko-polskie seminarium z zakresu audiodeskrypcji

04.-06.05.2016

Miejsce: Biblioteka Filologiczna Novum/ al. Niepodległości 4, Poznań

### Dzień I 04.05.2016

- 9:00 - 9:30           Otwarcie seminarium<sup>1</sup>, powitanie uczestników
- 9:30 - 11:15         Wprowadzenie do audiodeskrypcji (prezentacja, przykłady)
- 11:15-11:30         Przerwa na kawę
- 11:30 - 13:00        Niemieckie standardy tworzenia audiodeskrypcji filmowej
- 13:00-14:00         Przerwa obiadowa
- 14:00- 15:30        Analiza filmu na potrzeby audiodeskrypcji
- 15:30-15:45         Przerwa na kawę
- 15:45 - 18:00        Analiza filmu na potrzeby audiodeskrypcji - ćwiczenia praktyczne

**Prowadzenie: Elmar Dosch, Aribert Mog**

### Dzień II 05.05.2016

- 9:00-9:45           Niemieckie standardy tworzenia audiodeskrypcji filmowej -  
podsumowanie i powtórzenie wiadomości (dzień I) - dyskusja, pytania;
- 09:45-11:15         Prezentacja filmu do opracowania, analiza filmu na potrzeby  
audiodeskrypcji (burza mózgów);
- 11:15-11:30         Przerwa na kawę
- 11:30 - 13:00        Omówienie etapów pracy nad audiodeskrypcją i warsztatu  
audiodeskrytora; szkic skryptu audiodeskrypcji (wypracowanie  
strategii) do prezentowanego filmu;

**Prowadzenie: Elmar Dosch, Aribert Mog**

**Uczestnictwo: Izabela Künstler, Urszula Butkiewicz**

---

<sup>1</sup> Projekt współfinansowany przez Fundację Współpracy Polsko-Niemieckiej



## Obraz słowem malowany

Niemiecko-polskie seminarium z zakresu audiodeskrypcji

04.-06.05.2016

Miejsce: Biblioteka Filologiczna Novum/ al. Niepodległości 4, Poznań

13:00-14:00 Przerwa obiadowa

14:00-15:30 Polskie zasady tworzenia audiodeskrypcji filmowej

**Prowadzenie: Urszula Butkiewicz, Izabela Künstler**

**Uczestnictwo: Elmar Dosch, Aribert Mog**

15:30-15:45 Przerwa na kawę

15:45-18:00 Kontrastywne ujęcie polskich i niemieckich standardów

Praca zespołowa, dyskusja; moderacja: Małgorzata Korycińska-Wegner

### **Dzień III 06.05.2016**

9:00-9:45 Podsumowanie i powtórzenie wiadomości (dzień II), dyskusja, pytania;

09:45-11:15 Audiodeskrypcja - ćwiczenia praktyczne

11:15-11:30 Przerwa na kawę

11:30 - 13:00 Audiodeskrypcja - ćwiczenia praktyczne

13:00-14:00 **Przerwa obiadowa**

14:00-15:30 Audiodeskrypcja - ćwiczenia praktyczne

15:30-15:45 Przerwa na kawę

15:45-17:30 Przydzielenie pracy domowej - prezentacja filmu, omówienie specyfiki filmu (burza mózgów)

**Prowadzenie: Urszula Butkiewicz, Izabela Künstler**

